

111/2011

Dodatok č. 1 ku Kúpnej zmluve zo dňa 23.7.2010
uzatvorenej v súlade ust. § 5 a násl. zákona NR SR č. 182/1993 Z. z. o vlastníctve bytov a nebytových priestorov v platnom znení

čl. I.
Zmluvné strany

1.1. Predávajúci : Mesto Šaľa

Sídlo: Nám. Sv. Trojice 7, 927 00 Šaľa
Zastúpený: **Martin Alföldi, primátor mesta**
IČO: 00 306 185
Bank. spojenie: Dexia banka Slovensko a.s.
Číslo účtu: 0911573002/5600

(ďalej len „Predávajúci“)

a

1.2. Kupujúci :

Slavka Suchá,
Narodená :
Rodné číslo:
Trvalé bydlisko :
vedená v Živnostenskom registri Obvodného úradu Šaľa pod číslom
živnostenského registra 450-10 486
Sídlo:
IČO: 44571763

(ďalej len „Kupujúci“)

Obidvaja predávajúci a kupujúci spoločne v ďalšom texte ako "Zmluvné strany"

Zmluvné strany sa dohodli na zmene čl. II. III. IV. a V. Kúpnej zmluvy zo dňa 23.7.2010 nasledovne:

čl. II. Úvodné ustanovenie kúpnej zmluvy znie:

- 2.1. Predávajúci je výlučným vlastníkom nehnuteľností evidovaných Katastrálnym úradom Nitra Správa katastra Šaľa pre obec Šaľa, katastrálne územie Šaľa v CKN na LV č. 7012 (pôvodne LV č. 1) na ulici Holého 1854/9 v Šali, prevádzková budova súpisné číslo 1854 na parc. č 3080/18 ako aj parc č. 3080/18 zastavaná plocha o výmere 4348 m².
- 2.2. Ohľadom citovanej nehnuteľnosti Kupujúci zabezpečil vyhotovenie stavebnej dokumentácie skutočného zamerania nebytových priestorov (príloha č. 1).
- 2.3. Predávajúci na základe žiadosti Kupujúceho, ktorá bola doručená na Mestský úrad v Šali dňa 28.7.2009, ktorá bola doplnená žiadosťou doručenou na Mestský úrad v Šali dňa 6.8.2009, touto kúpnu zmluvou (*ďalej len Zmluva*) odpredáva nebytový priestor bližšie špecifikovaný v čl. III a V. tejto Zmluvy, ktorý je v doterajšom nájme Kupujúceho na základe nájomnej zmluvy č. 132/2008 - COV zo dňa 3.11.2008 v znení dodatkov.
- 2.4. Prevod týchto nehnuteľností bol schválený na 5. riadnom zasadnutí Mestského zastupiteľstva v Šali dňa 09.09.2010 uznesením č. 5/2010-VIII.

13/18

čl. III. Popis nebytového priestoru kúpnej zmluvy znie:

3.1. Predávajúci je výlučným vlastníkom :

- I. Nebytový priestor č. B2/8 obchodný priestor o celkovej výmere 58,38 m² na I.poschodí vchodu č. 3 bloku B prevádzkovej budovy s.č. 1854 na parc. č. 3080/18 zastavané plochy a nádvoría o výmere 4348 m² podiel na spoločných častiach a zariadeniach a príslušenstve prevádzkovej budovy s.č. 1854 v podiele 7907/544827-tin podiel na pozemku parc. č. 3080/18 zastavané plochy a nádvoría o výmere 4348 m² vo výške 7907/544827-tin , ktorý pozostáva :

B2.25	Čakáreň	9,67
B2.26	Chodba	2,09
B2.27	Prípravovňa	3,71
B2.28	Miestnosť na masáž	5,03
B2.29	Šatňa	2,31
B2.30	Sprcha	0,76
B2.31	Miestnosť na kozmetiku	13,87
B2.32	Miestnosť na manikúru	13,4
B2.33	Miestnosť na relax	6,02
B2.34	WC	1,52

a príslušenstvo k nebytovému priestoru B2/8 ktoré tvorí:

B1.09	Závetrie	17,92
B1.10	Zádverie	6,96
B1.11	Chodba	26,77
B1.12	Schodisko	
B1.13	Miestnosť pre upratovačku	1,51
B1.14	Predsieň	3
B1.15	WC	1,43

B2.01	Schodisko	22,5
B2.02	Hala	117,14
B2.03	Chodba	3,79
B2.04	Umyváreň	5,46
B2.05	Predsieň	3,45
B2.06	3 x WC	3,71
B2.07	Miestnosť pre upratovačku	1,76
B2.08	Umyváreň	4,35
B2.09	Pisoáre	3,8
B2.10	Predsieň	3,69
B2.11	3 x WC	3,71
B2.17	Chodba	21,78

h. h.

3.2. S vlastníctvom nebytových priestorov je spojené spoluvlastníctvo spoločných častí, spoločných zariadení a príslušenstva prevádzkovej budovy.

Spoločnými časťami sú: základy, strecha, obvodové múry, priečelia, terasa, plynomerňa, vodorovné a zvislé nosné konštrukcie, izolácie, a priestory v dokumentácii označené ako C2.28,C2.39,C2.40, C2.41.

Spoločnými zariadeniami sú: rozvody, hromozvody, vstupné brány, vodovodné, teplonosné, kanalizačné, elektrické, telefónne domové prípojky a to aj v prípade, ak sú umiestnené mimo objektu a slúžia výlučne objektu, v ktorom je nebytový priestor umiestnený.

Všetky nebytové priestory v ďalšom texte len ako „Predmet kúpy“.

3.3. Vybavenie nebytového priestoru – hnutelné veci sú:

3.3.1. Hasiaci prístroj práškový v.č. 044900 inv. č. 2040495/COV 6 rokov užívania vo výmenníkovej stanici v 2/45 zo zostatkovej ceny 41,36 €

3.3.2. inv. č. COV-270 reklamná tabuľa 7 rokov užívania na fasáde bloku A v 2/45 zo zostatkovej ceny 59,75 €

3.3.3. Hasiace prístroje a iný hnutelný majetok v podielovom spoluvlastníctve vlastníkov nebytových priestorov v bloku „B“ na poschodí :

Inventárne číslo	počet	umiestnenie	roky užív.	zostat cena
2050901/COV	1 ks	blok B	4	10,00 €
2061134/COV	1 ks	blok B - medziposchodie	4	55,76 €
2061135/COV	1 ks	blok B - terasa	4	95,60 €
2072064/COV	1 ks	blok B poschodie upratovačka	2	30,54 €
2082144/COV	1 ks	blok B chodba	2	43,92 €
2082145/COV	1 ks	blok B chodba	2	43,92 €
2082146/COV	1 ks	blok B chodba	2	43,92 €
2082147/COV	1 ks	blok B chodba	2	43,92 €
COV-251	1 ks	blok B poschodie	1	20,00 €

čl. IV. Predmet zmluvy kúpnej zmluvy znie:

4.1. Predmetom Zmluvy je odplatný prevod vlastníckeho práva k Predmetu kúpy citovanému v čl. III. tejto Zmluvy ako aj podielu spoločných častiach a zariadeniach a príslušenstve

prevádzkovej budovy s. č. 1854 ako aj podiel na pozemku parc. 3080/18 zastavaná plocha o výmere 4348 m² z Predávajúceho na Kupujúceho, za podmienok ustanovených v ďalšom texte tejto Zmluvy.

4.2. Predávajúci touto Zmluvou predáva Predmet kúpy bližšie špecifikovaný v čl. III. tejto Zmluvy ktorý má vo svojom výlučnom vlastníctve rozsahu spoluvlastníckeho podielu 1/1-ina a Kupujúci ho kupuje do svojho výlučného vlastníctva v rozsahu spoluvlastníckeho podielu 1/1-ina resp. v príslušných podieloch a zaväzuje sa Predáváčemu zaplatiť kúpnu cenu v sume a spôsobom uvedeným v čl. V. tejto Zmluvy.

4.3. Predávajúci predáva a Kupujúci kupuje a do svojho výlučného vlastníctva preberá:

- I. Nebytový priestor č. B2/8 obchodný priestor o celkovej výmere 58,38 m² na 1.poschodí vchodu č. 3 bloku B prevádzkovej budovy s.č. 1854 na parc. č. 3080/18 zastavané plochy a nádvoria o výmere 4348 m² v celosti podiel na spoločných častiach a zariadeniach a príslušenstve prevádzkovej budovy s.č. 1854 v podiele 7907/544827-tin
podiel na pozemku parc. č. 3080/18 zastavané plochy a nádvoria o výmere 4348 m² vo výške 7907/544827-tin , ktorý pozostáva :

B2.25	Čakáreň	9,67
B2.26	Chodba	2,09
B2.27	Prípravovňa	3,71
B2.28	Miestnosť na masáž	5,03
B2.29	Šatňa	2,31
B2.30	Sprcha	0,76
B2.31	Miestnosť na kozmetiku	13,87
B2.32	Miestnosť na manikúru	13,4
B2.33	Miestnosť na relax	6,02
B2.34	WC	1,52

a príslušenstvo nebytového priestoru, ktoré tvorí:

B2.01	Schodisko	22,5	V 1/12
B2.02	Hala	117,14	V 1/12
B2.03	Chodba	3,79	V 1/12
B2.04	Umyváreň	5,46	V 1/12
B2.05	Predsieň	3,45	V 1/12
B2.06	3 x WC	3,71	V 1/12
B2.07	Miestnosť pre upratovačku	1,76	V 1/12
B2.08	Umyváreň	4,35	V 1/12
B2.09	Pisoáre	3,8	V 1/12
B2.10	Predsieň	3,69	V 1/12
B2.11	3 x WC	3,71	V 1/12
B2.17	Chodba	21,78	V 1/12

B1.09	Závetrie	17,92	v 1/13
B1.10	Zádverie	6,96	v 1/13
B1.11	Chodba	26,77	v 1/13
B1.12	Schodisko		
B1.13	Miestnosť pre upratovačku	1,51	v 1/13
B1.14	Predsieň	3	v 1/13
B1.15	WC	1,43	v 1/13

4.4. Predávajúci predáva a kupujúci kupuje vybavenie nebytového priestoru – hnutelné veci:

4.4.1. Hasiaci prístroj práškový v.č. 044900 inv.č. 2040495/COV 6 rokov užívania vo výmenníkovej stanici v 2/45 zo zostatkovej ceny 41,36 €

4.4.2. inv. č. COV-270 reklamná tabuľa 7 rokov užívania na fasáde bloku A v 2/45 zo zostatkovej ceny 59,75 €

4.4.3. Hasiace prístroje a iný hnutelný majetok v podielovom spoluvlastníctve vlastníkov nebytových priestorov v bloku „B“ na poschodí v 2/13 :

Inventárne číslo		počet	umiestnenie	roky užív.	zostat cena
2050901/COV	Rohož	1 ks	blok B	4	10,00 €
2061134/COV	Informačná tabuľa	1 ks	blok B - medziposchodie	4	55,76 €
2061135/COV	Informačná tabuľa	1 ks	blok B - terasa	4	95,60 €
2072064/COV	Polička	1 ks	blok B poschodie upratovačka	2	30,54 €
2082144/COV	HP P6,v.č. 25735	1 ks	blok B chodba	2	43,92 €
2082145/COV	HP P6,v.č. 25586	1 ks	blok B chodba	2	43,92 €
2082146/COV	HP P6,v.č. 25662	1 ks	blok B chodba	2	43,92 €
2082147/COV	HP P6,v.č. 25622	1 ks	blok B chodba	2	43,92 €
COV-251	Hara podlahový express	1 ks	blok B poschodie	1	20,00 €

čl. V. Kúpna cena kúpnej zmluvy znie:

5.1. Zmluvné strany sa dohodli na kúpnej cene :

14.593,72 €

(slovom štrnásťtisícpäťstodevät’desiattri euro a sedemdesiatdva centov),

v členení za jednotlivé nebytové priestory a podiel na pozemku nasledovne :

- podiel na pozemku parc. č. 3080/18 zast. plochy a nádvoria o

výmere 4348 m² vo výške 7907/544827-tin..... 2.322,00 €

- nebytový priestor č. B2/8 v celosti 12.191,00 €
- vybavenie nebytového priestoru- hnutel'ne veci.....80,72 €

- 5.2. Kupujúci sa zaväzuje uhradiť kúpnu cenu Predávajúcemu v lehote 30 dní odo dňa podpísania tejto Zmluvy bezhotovostným prevodom na účet Predávajúceho č.: 0911573002/5600 vedenom Dexia banka Slovensko a.s.
- 5.3. Kúpna cena sa považuje za zaplatenú až dňom pripísania finančných prostriedkov na účet Predávajúceho.
- 5.4. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade porušenia záväzku splatnosti kúpnej ceny podľa ods. 2 tohto článku je Kupujúci povinný zaplatiť Predávajúcemu zmluvnú pokutu vo výške 1 % z dohodnutej kúpnej ceny.
- 5.5. Predávajúci je zároveň oprávnený odstúpiť od Zmluvy v prípade, ak kúpna cena, resp. dlžné nájomné vrátane úroku z jeho omeškania nebudú uhradené najneskôr v lehote 60 dní odo dňa podpísania tejto Zmluvy. Kúpna zmluva sa týmto ruší od začiatku. Písomné odstúpenie od Zmluvy musí byť doručené Kupujúcemu na poslednú známu adresu. V prípade jeho neprevzatia Kupujúcim sa za deň doručenia považuje deň uplynutia úložnej doby na pošte.

Čl. 2.

- 2.1. Tento dodatok je neoddeliteľnou súčasťou kúpnej zmluvy zo dňa 23.07.2010. Dodatok č. 1 nadobúda platnosť dňom podpisu zmluvnými stranami
- 2.2. Ostatné ustanovenia Kúpnej zmluvy 23.07.2010 sú týmto Dodatkom č. 1. nedotknuté a zostávajú v platnosti bez zmeny.
- 2.3. Tento dodatok je vyhotovený v šiestich rovnopisoch, z ktorých kupujúci obdrží jedno vyhotovenie, predávajúci tri vyhotovenia a dve vyhotovenia budú predložené príslušnej správe katastra na pokračovanie konania o povolení vkladu vlastníckeho práva do katastra nehnuteľností.
- 2.4. Tento dodatok nadobúda platnosť dňom jeho podpisu a účinnosť nasledujúcim dňom po jeho zverejnení na webovom sídle mesta Šaľa.
- 2.5. Zmluvné strany súhlasia so zverejnením celého dodatku po jeho podpise oboma zmluvnými stranami na webovom sídle mesta Šaľa.

v Šali, dňa 8.3.2011.....

Predávajúci :

.....
Martin Alföldi
 primátor



v Šali, dňa 8.3.2011.....

Kupujúci :

.....
Slavka Suchá